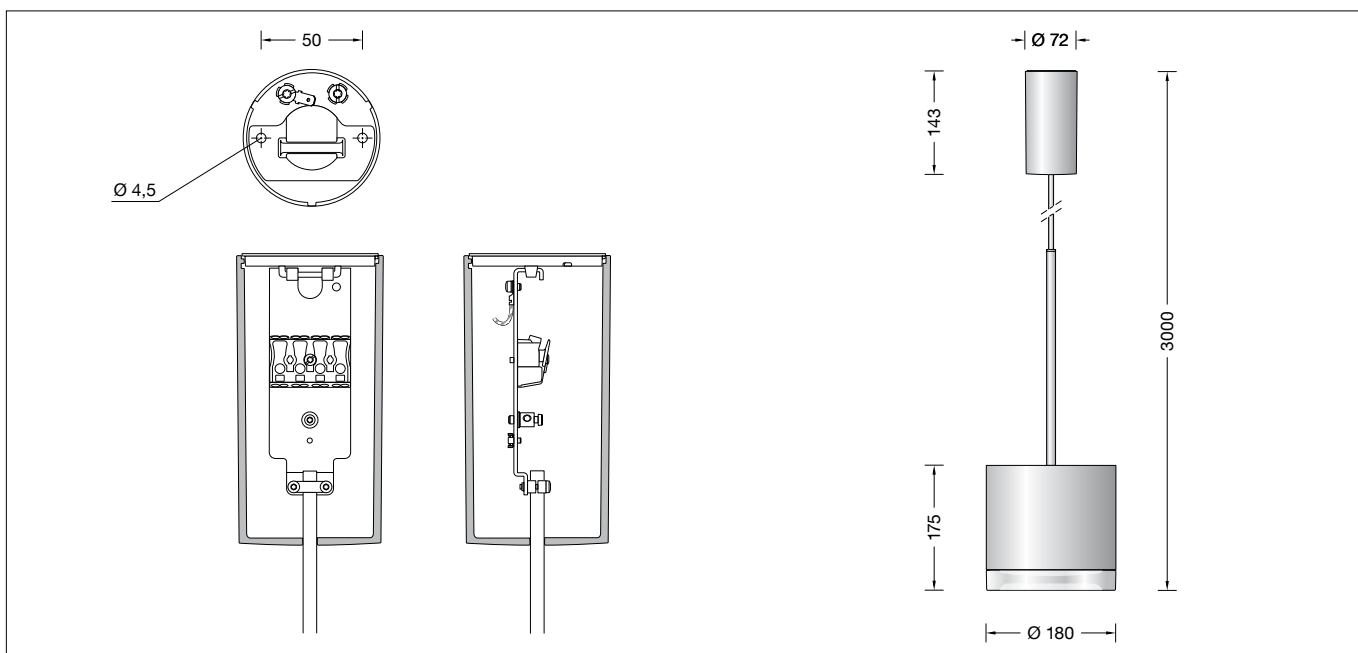


**BEGA****50614.1**

Luminaria de suspensión para la aplicación en interiores  
 Apparecchio a sospensione per l'impiego in ambienti interni  
 Pendelarmatuur voor toepassingen binnenshuis



### Instrucciones de uso

#### Aplicación

Luminaria de suspensión · luminaria de interior con cristal transparente parcialmente mateado y reflector para luz dirigida, para crear una intensidad lumínica horizontal uniforme.

#### Descripción del producto

Luminaria compuesta de aluminio de inyección  
 Superficie Color blanco aterciopelado  
 Cristal transparente parcialmente mateado, con rosca  
 Reflector de aluminio puro anodizado  
 Cable de suspensión · cable con cubierta blanca 5 x 0,75<sup>2</sup> con 1 cable de acero  
 Longitud total de la luminaria aprox. 3000 mm  
 Clemas de conexión y clema de puesta a tierra 2,5<sup>2</sup>  
 Clema de conexión de 2 polos para control digital  
 Fuente de alimentación LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 170-280 V  
 con posibilidad de control DALI  
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Switch®  
 Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas  
 Clase de protección I  
 Resistencia contra impacto IK06  
 Protección contra los choques mecánicos < 1 julio  
 - Distintivo de seguridad  
 - Símbolo de conformidad  
 Peso: 3,1 kg  
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

### Istruzioni per l'uso

#### Applicazione

Apparecchio a sospensione · apparecchio per interni con vetro trasparente con parziale satinatura e riflettore per luce direzionata, per creare un illuminamento orizzontale uniforme.

#### Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio  
 Superficie Colore bianco  
 Vetro trasparente con parziale satinatura, con filettatura  
 Riflettore in alluminio puro anodizzato  
 Sospensione a fune · cavo con guaina colore bianco 5 x 0,75<sup>2</sup>  
 con 1 fune in acciaio  
 Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 3000 mm  
 Morsetti e morsetto conduttore di protezione 2,5<sup>2</sup>  
 Morsetto a 2 poli per comando digitale  
 Alimentatore LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 170-280 V  
 Comandabile DALI  
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Switch®  
 Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature  
 Classe di isolamento I  
 Protezione antiurto IK06  
 Protezione contro urti meccanici < 1 Joule  
 - Marchio di controllo  
 - Simbolo di conformità  
 Peso: 3,1 kg  
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

### Gebruiksaanwijzing

#### Toepassing

Pendelarmatuur · binnenarmatuur met deels gematteerd kristalglas en reflector voor gericht licht, voor het creëren van een gelijkmatige horizontale verlichtingssterkte.

#### Productbeschrijving

Armatuur is van gegoten aluminium  
 Oppervlak Kleur fluweelwit  
 Kristalglas, deels gematteerd, met schroefdraad  
 Reflector van geanodiseerd aluminium  
 Snoerpendel · geïsoleerde kabel wit 5 x 0,75<sup>2</sup> met 1 staakabel  
 Totale lengte van de armaturen ca. 3000 mm  
 Aansluitklemmen en aardklem 2,5<sup>2</sup>  
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing  
 LED-netdeel  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 170-280 V  
 DALI-regelbaar  
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig  
 BEGA Thermal Switch®  
 Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen  
 Veiligheidsklasse I  
 Stootvastheid IK06  
 Bescherming tegen mechanische stoten < 1 joule  
 - Veiligheidssymbool  
 - Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
 Gewicht: 3,1 kg  
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	17,2 W
Potencia de conexión de la luminaria	19,5 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

### 50614.1 K3

Denominación del módulo	LED-0785/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	2655 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1654 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	84,8 lm/W

### 50614.1 K4

Denominación del módulo	LED-0785/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	2695 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1679 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	86,1 lm/W

## Luminotecnica

Distribución de la intensidad lumínica simétrica extensiva

## Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!  
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Introducir el cable de alimentación por la placa de montaje.  
Fijar la placa de montaje en el techo con el material de fijación adjunto u otro material apropiado.  
Establecer la conexión de puesta a tierra en la placa de montaje.  
Deslizar el florón en el cable de conexión hacia abajo y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje.  
Establecer la conexión de puesta a tierra entre el suspensor y la placa de montaje (conector), así como la conexión eléctrica en las clemas. Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.  
Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.  
Empujar el florón contra el techo para que quede centrado por la placa de montaje y bloquearlo con un giro a la derecha.

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lampada

Potenza modulo	17,2 W
Potenza apparecchio	19,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

### 50614.1 K3

Denominazione modulo	LED-0785/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	2655 lm
Flusso luminoso apparecchi	1654 lm
Efficienza luminosa apparecchi	84,8 lm/W

### 50614.1 K4

Denominazione modulo	LED-0785/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	2695 lm
Flusso luminoso apparecchi	1679 lm
Efficienza luminosa apparecchi	86,1 lm/W

## Illuminotecnica

Distribuzione della luce simmetrica diffusa

## Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Far passare il cavo di allacciamento alla rete nella piastra di montaggio.  
Fissare la piastra di montaggio al soffitto attraverso il materiale di fissaggio in dotazione o altro materiale di fissaggio idoneo.  
Creare il collegamento del conduttore di protezione alla piastra di montaggio.  
Spostare verso il basso il rosone a soffitto in corrispondenza del cavo di allacciamento e agganciare il supporto apparecchio nella piastra di montaggio.  
Creare il collegamento del conduttore di protezione tra supporto alimentatore e piastra di montaggio (raccordo a innesto) ed eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.  
Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.  
Spingere il rosone a soffitto sul soffitto in modo da centrarlo rispetto alla piastra di montaggio e bloccarlo sulla piastra girando verso destra.

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lichtbron

Module-aansluitvermogen	17,2 W
Armatuur-aansluitvermogen	19,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

### 50614.1 K3

Modulebenaming	LED-0785/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	2655 lm
Armatuuren-lichtstroom	1654 lm
Armatuurrendement	84,8 lm/W

### 50614.1 K4

Modulebenaming	LED-0785/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	2695 lm
Armatuuren-lichtstroom	1679 lm
Armatuurrendement	86,1 lm/W

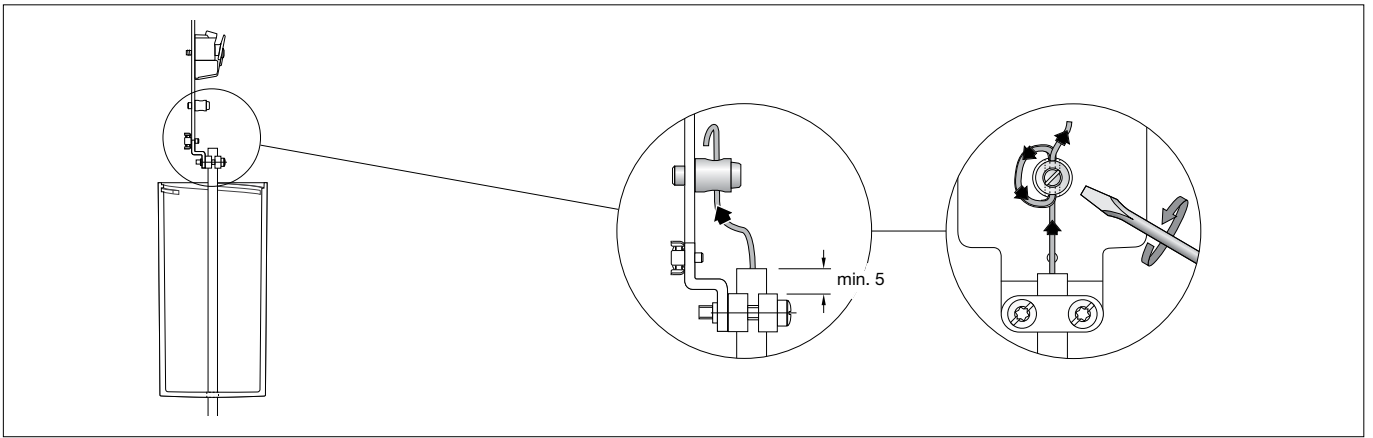
## Lichttechniek

Symmetrisch-strooiende lichtsterkteverdeling

## Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!  
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Netaansluitkabel door montageplaat steken.  
Bevestig de montageplaat met behulp van het meegeleverde of van ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het plafond.  
Brenge de aarddraadverbinding met de montageplaat tot stand.  
Schuif de plafondcup aan de aansluitkabel naar beneden en hang de armatuurophanging in de montageplaat.  
Voer de aarddraadverbinding tussen plafondcup en montageplaat (steekverbinding) uit en brenge de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand.  
Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.  
Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.  
Schuif de plafondcup tegen het plafond, zodat hij door de montageplaat gecentreerd en met een draai naar rechts op de montageplaat vastgezet wordt.



### Acortar el cable de suspensión

El cable solo se debe acortar arriba en el florón.  
Aflojar el tornillo de seguridad de la clema del cable de acero y extraer el cable de acero.  
Quitar los conductores de conexión de la clema.  
Soltar los tornillos de la abrazadera antitracción.  
Acortar el cable a la longitud deseada y desguarnecer el aislamiento aprox. 60 mm.  
Desguarnecer el cable de acero aprox. 60 mm.  
Desguarnecer los conductores aprox. 7 mm.  
Crimpar el terminal del conductor de puesta a tierra. Estañar los demás extremos de conductores.  
Fijar el cable por medio de la abrazadera antitracción, de manera que la cubierta sobrepase la abrazadera antitracción aprox. 5 mm.  
Introducir el cable de acero por la clema, tensarlo, formar un lazo y fijarlo con el tornillo de seguridad.  
Establecer la conexión de puesta a tierra y realizar la conexión eléctrica en las clemas.

### Limpeza · Conservación

Desconectar la instalación eléctrica.  
Desenroscar el cristal con el reflector de la carcasa de la luminaria.  
Limpiar la luminaria y el cristal.  
Utilizar únicamente productos de limpieza sin disolventes.  
Enroscar el cristal con el reflector en la carcasa de la luminaria.  
Si el cristal está roto, se debe sustituir.

### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.  
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.  
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.  
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.  
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.  
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.  
Cerrar la luminaria.

### Accorciamento del cavo di sospensione

Accorciare il cavo solo in alto, nel rosone.  
Allentare le vite di sicurezza del morsetto della fune ed estrarre quest'ultima.  
Rimuovere i raccordi dal morsetto.  
Allentare le viti sullo scarico trazione.  
Accorciare il cavo portandolo alla lunghezza desiderata e spellare la guaina di isolamento per ca. 60 mm.  
Spellare ca. 60 mm della fune in acciaio.  
Lasciare ca. 7 mm per i fili.  
Crimpare la virola sul cavo del conduttore di protezione. Stagnare le altre estremità dei fili.  
Fissare il cavo con il dispositivo di scarico trazione in maniera tale che la guaina sporga di ca. 5 mm oltre lo scarico trazione.  
Introdurre il cavo di acciaio nell'apposito morsetto, tirarlo, creare un cappio e fissare quest'ultimo con la vite di sicurezza.  
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti.

### Pulizia · Cura

Agire a tensione nulla.  
Svitare il vetro con riflettore dall'armatura.  
Pulire l'apparecchio e il vetro.  
Utilizzare solo detergenti privi di solvente.  
Avvitare il vetro con riflettore nell'armatura.  
Un vetro rotto deve essere sostituito.

### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.  
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.  
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.  
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.  
Attendersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.  
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.  
Chiudere l'apparecchio.

### Inkorten van de snoerpendel

De kabel mag alleen boven in de plafondcup worden ingekort.  
Maak de borgschroef van de staalkabelklem los en trek de staalkabel eruit.  
Vervijder de aansluitdraden uit de klem.  
Maak de schroeven aan de trekcontlasting los.  
Kort de kabel in tot de gewenste lengte en strip de isolatie ca. 60 mm.  
Strip de staalkabel ca. 60 mm.  
Strip de aders ca. 7 mm.  
Krimp de adereindhulzen op de aarddraadader.  
Vertin de andere aderruiteinden.  
Zet de kabel met behulp van de trekcontlasting vast en bevestig hem zodanig dat de mantel ca. 5 mm boven de trekcontlasting uitsteekt.  
Steek de staalkabel in de staalkabelklem, trek stevig aan, vorm een lus en zet met de borgschroef vast.  
Breng de aarddraadverbinding tot stand en voer de elektrische aansluiting op de klemmen uit.

### Reiniging · Onderhoud

Schakel de installatie spanningsvrij.  
Schroef het glas met de reflector uit het uit het armatuurhuis.  
Reinig armatuur en glas.  
Gebruik alleen oplosmiddelvrije reinigingsdichtingen.  
Schroef het glas met de reflector in het armatuurhuis.  
Een gebroken glas moet worden vervangen.

### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.  
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.  
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.  
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.  
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.  
Een defect glas moet worden vervangen.  
Sluit het armatuur.

### Cambio de la fuente de alimentación

La sustitución de la fuente de alimentación puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas habituales en el mercado. Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.

Retirar el cristal o el aro decorativo y el reflector de la carcasa de la luminaria.

Retirar el disco de cubierta superior de la carcasa de la luminaria.

Para abrir la luminaria se recomienda recurrir a una segunda persona que sujete la carcasa de la luminaria.

Con una herramienta apropiada, girar la base de la caña de suspensión 90° en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope y retirarla con cuidado de la carcasa de la luminaria.

Cambiar la fuente de alimentación.

El montaje se realiza en el orden inverso.

### Sostituzione dell'alimentatore

La sostituzione dell'alimentatore può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla.

Rimuovere il vetro o l'anello decorativo e il riflettore dall'armatura.

Alzare la rondella di copertura superiore dell'armatura.

Si consiglia di aprire l'apparecchio con una seconda persona che tenga l'armatura.

Ruotare di 90° e in senso antiorario la base del tubo di sospensione con un attrezzo adatto fino a battuta ed estrarlo con cautela dall'armatura.

Sostituire l'alimentatore.

Il montaggio deve avvenire nella sequenza inversa.

### Vervanging van het netdeel

De vervanging van het netdeel kan door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd met normaal gereedschap.

Schakel de installatie spanningsvrij.

Verwijder het glas resp. de sierring en reflector uit het armatuurhuis.

Neem de afdekking aan de bovenkant van het armatuurhuis weg.

Om het armatuur te openen, is de hulp van een tweede persoon aan te bevelen, om het armatuurhuis vast te houden.

Draai de pendelbuisbodem met geschikt gereedschap 90° naar links tot aan de aanslag en neem deze voorzichtig uit het armatuurhuis.

Vervang het netdeel.

De montage verloopt in de omgekeerde volgorde.

### Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 451 10M RG
Fuente de alimentación LED	DEV-0365/350
Módulo LED 3000K	LED-0785/930
Módulo LED 4000K	LED-0785/940
Reflector	76 001 786 M

### Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 451 10M RG
Alimentatore LED	DEV-0365/350
Modulo LED 3000K	LED-0785/930
Modulo LED 4000K	LED-0785/940
Riflettore	76 001 786 M

### Accessoires

Reserveglas	11 003 451 10M RG
LED-netdeel	DEV-0365/350
LED-module 3000K	LED-0785/930
LED-module 4000K	LED-0785/940
Reflector	76 001 786 M